

## Projet de médiation PORTES JUMELLES Dossier du projet, avant-projet

Version abrégée



## 1. Résumé

Le centre de rencontres Portes Jumelles vise à rendre accessible à un large public l'histoire passionnante et jusqu'ici peu connue de la cohabitation judéo-chrétienne dans la vallée de la Surb argovienne, ainsi qu'à stimuler une réflexion exemplaire sur les questions sociales contemporaines. L'objectif est d'atteindre 30 000 visiteuses et visiteurs par an. La réalisation de ce projet aussi singulier qu'exigeant est prévue pour 2024.

Créée en 2016, l'association Portes Jumelles a fait l'acquisition en 2018 d'une maison historique aux portes doubles située directement sur la place du village de Lengnau, dans le but de la transformer en centre de rencontres. C'est dans cette localisation que réside la plus grande force du projet: la restitution de cette histoire unique en son lieu historique offre un cadre authentique n'existant nulle part ailleurs en Suisse. En effet, c'est ici que sera présentée, à travers une mise en scène moderne, l'histoire unique dans toute la Suisse de la cohabitation entre juifs et chrétiens dans la vallée de la Surb (principalement dans les communes de Lengnau et d'Endigen, où les juives et les juifs se sont installés respectivement depuis 1622 et 1678).

Jusqu'à présent, il n'existe dans toute l'Europe aucune autre institution comparable qui s'attache au dialogue judéo-chrétien. Le projet est soutenu par l'Office fédéral de la culture. Le Parcours culturel juif appartient depuis peu à l'héritage culturel immatériel de la Suisse et figure sur la liste des «Traditions vivantes» de l'UNESCO. De plus, le projet Portes Jumelles s'inscrit depuis trois ans dans le cadre des objectifs culturels du canton d'Argovie (concept culturel du canton d'Argovie, objectifs de politique culturelle 2017 – 2022). Le projet du canton d'Argovie a également été mentionné dans le «Message du Conseil fédéral concernant l'encouragement de la culture pour la période 2021 à 2024».

## 2. Contexte

Les deux villages d'Endingen et de Lengnau, dans la vallée argovienne de la Surb, ont une histoire unique en son genre dans toute la Suisse: pendant près d'un siècle – de 1776 à l'instauration de l'égalité politique et de la liberté d'établissement en 1866 –, les juives et les juifs de la Confédération de l'époque n'étaient pratiquement autorisés à s'installer durablement que dans ces deux localités. De ce fait, les populations juives et chrétiennes commencèrent à se côtoyer et à vivre ensemble dans ces «villages juifs» alors uniques en Suisse. La vie quotidienne, la culture et la religion de ces deux groupes de population devaient se dérouler dans un espace très restreint. C'est ainsi que vit le jour un ensemble aujourd'hui encore presque intact de bâtiments et d'infrastructures de la vie juive.

Le centre de rencontres Portes Jumelles s'adresse à quatre groupes-cibles principaux: les personnes, les familles, les groupes et les classes scolaires intéressés par la culture. Il poursuit les objectifs de médiation ci-après:

- faire connaître l'histoire unique de la cohabitation judéo-chrétienne dans le Surbtal;
- le dialogue judéo-chrétien;
- la sensibilisation à des thèmes généraux tels que la tolérance, la migration ou le multiculturalisme;
- le centre sert de point de rencontre et de départ pour différents parcours culturels;
- le centre est un lieu de médiation et de dialogue sous la forme d'événements et d'ateliers.

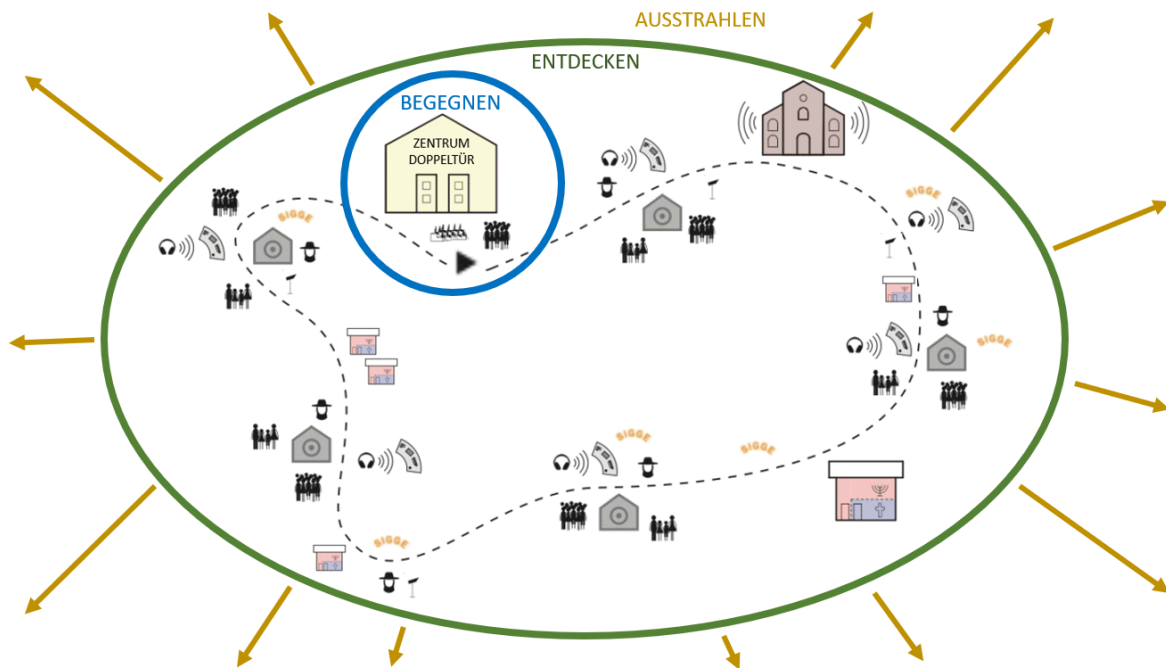
Le concept résumé ici repose sur un long travail de préparation réalisé par l'association Portes Jumelles et ses groupes de développement de projets.

### 3. Concept de médiation

Portes Jumelles s'adresse à un vaste public sur tout le territoire suisse, mais aussi dans les pays étrangers proches et lointains. Il s'adresse aussi bien aux visiteuses et visiteurs individuels qu'aux groupes, qui peuvent découvrir divers thèmes grâce à des offres sur mesure. Le jeune public (familles et scolaires) est tout particulièrement ciblé. De par sa structure modulaire, le concept de médiation peut être développé graduellement sur la base des nouveaux résultats de la recherche.

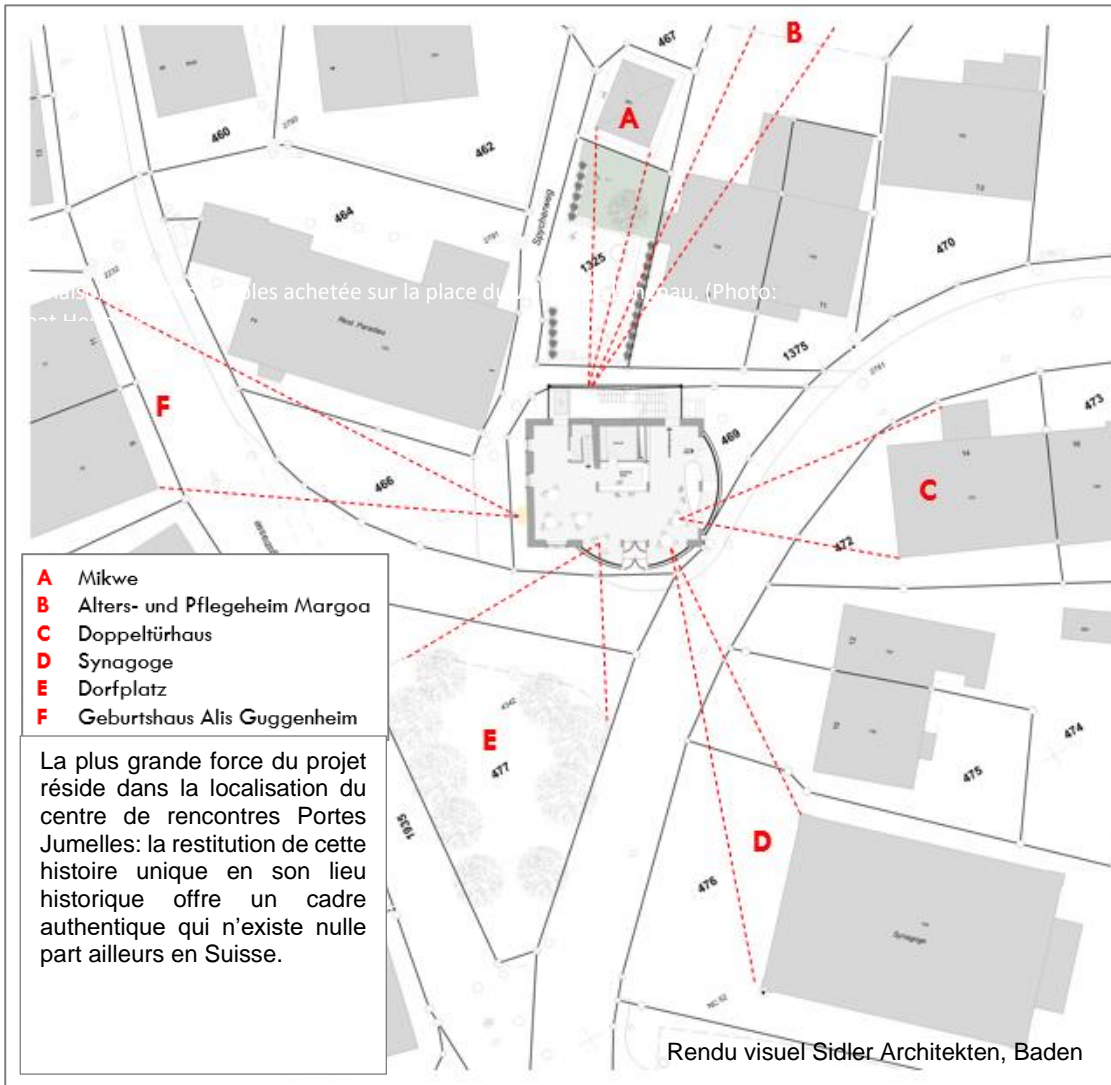
Portes Jumelles aborde des sujets empreints d'une forte charge émotionnelle, tels que la religion et la cohabitation des cultures. Il s'adresse à un public n'ayant parfois aucune connaissance préalable sur la foi juive ou sur les différences et points communs entre judaïsme et christianisme. Le projet Portes Jumelles exploite cette situation de départ en interpellant les visiteuses et visiteurs sur leurs propres opinions et leurs connaissances individuelles en la matière. Il invite à réfléchir sur les préjugés et les mythes qui entourent les thématiques abordées en se fondant sur de solides connaissances. Dans le cadre de Portes Jumelles, les visiteuses et visiteurs découvrent, d'une part, l'histoire unique de la cohabitation entre les populations juives et chrétiennes dans le Surbtal. De ce fait, le projet sert à sensibiliser au patrimoine culturel exceptionnel, à sa préservation et à sa perpétuation concrète. D'autre part, les visiteuses et visiteurs sont invités à s'interroger sur eux-mêmes, sur leurs convictions et perceptions personnelles et, dans ce cadre, à entamer un dialogue avec les autres personnes qui visitent la maison. En tant qu'acteurs sociaux, les visiteuses et visiteurs marquent durablement le projet par leur participation.

Pour réaliser cette vision, trois objectifs primordiaux sont visés. En premier lieu, il s'agit de créer un *lieu de rencontres* central qui servira de point de rencontre et de départ, ainsi que de lieu de médiation et de dialogue sous la forme d'événements et d'ateliers; ce lieu sera le Centre Portes Jumelles. Deuxièmement, les différents sites du Parcours culturel juif pourront être *découverts* sous diverses formes interactives; troisièmement, l'histoire unique de la vallée de la Surb sera *diffusée* dans toute la Suisse, voire à l'étranger, en collaboration avec des institutions apparentées spécifiquement sélectionnées.



#### 4. Concept d'exposition

La majestueuse maison à portes doubles de Lengnau deviendra le centre de rencontres. Idéalement située sur la place du village et à proximité immédiate de la synagogue et du mikvé, elle sera développée et agrandie pour devenir le centre d'accueil et le véritable cœur de Portes Jumelles. En tant que lieu multifonctions, un certain nombre de missions centrales y seront regroupées.

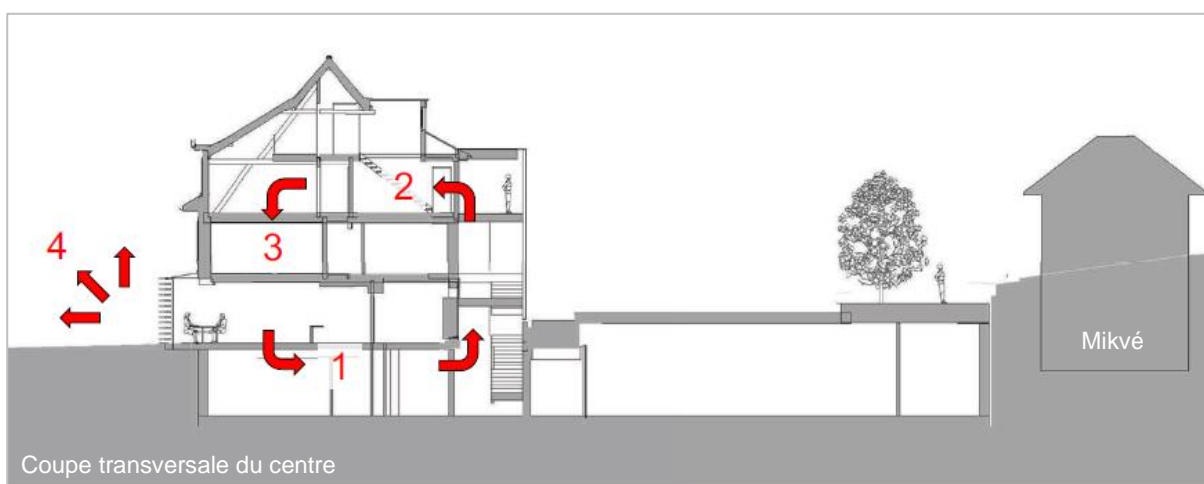


Le Centre Portes Jumelles n'a pas une visée muséale. Il a pour vocation d'être un lieu de rencontres pour approfondir le thème de la coexistence de personnes d'origines différentes et «aller à la rencontre» de l'histoire sur les sites d'origine. Le centre travaille en étroite coopération avec le Musée Historique de Baden; une collaboration avec le Musée Höfli de Bad Zursach, les musées juifs de Bâle, Hohenems, Gailingen et certaines institutions chrétiennes (par exemple la Paulus Akademie) est prévue.

## 4.1 Dramaturgie

Le concept d'exposition du Centre Portes Jumelles s'articule autour de quatre axes. Il présente au public la cohabitation judéo-chrétienne de manière passionnante, informative et interactive. Ainsi, dans la première partie de l'exposition, les visiteuses et visiteurs se voient présenter la situation historique du Surbtal, tandis que dans la deuxième partie, ils sont conduits vers le monde présent. La troisième partie, qui permet aux visiteuses et visiteurs d'approfondir les questions personnelles liées à la cohabitation et au respect mutuel dans plusieurs domaines, est axée sur l'expérience personnelle. Le quatrième volet du concept englobe le Parcours culturel juif et les environs, dans les villages de Lengnau et d'Endingen.

À partir de la situation spatiale concrète du centre Portes Jumelles de Lengnau, ces quatre volets dessinent le parcours ci-après, dont les intitulés décrivent l'approche dramaturgique et servent de fil rouge: 1. Plonger / 2. Remonter / 3. S'immerger / 4. Essaimer.



Au sein de la maison aux portes doubles de Lengnau, les thèmes sont portés à la connaissance des visiteuses et visiteurs à travers une spectaculaire mise en œuvre multimédia. La technique d'exposition moderne transmet autant les connaissances que l'émotion. Toute la mise en scène de l'exposition vise à créer une proximité avec des personnes présentes, ce qui favorise l'empathie. On fait également appel à des enregistrements de témoins juifs et chrétiens de l'époque (histoire orale), ainsi qu'à une grande diversité de sources historiques. Au sein du centre de rencontres Portes Jumelles, les souvenirs et histoires ainsi recueillies et la riche documentation historique confèrent un surcroît de réalité et augmentent ainsi la crédibilité.

De par la forme d'exposition interactive, les visiteuses et visiteurs sont interpellés en tant qu'expertes et experts. En particulier, dans le troisième segment (s'immerger), ils sont invités à véhiculer leurs propres valeurs. Dans la maison aux portes doubles, les environs de la vallée de la Surb, avec les deux villages d'Endingen et de Lengnau, sont mis en permanence au centre de la présentation. Les hauts-lieux, tels que la maison historique aux portes doubles, les deux synagogues, les deux mikvés, le cimetière juif et les nombreux autres lieux de la vie juive d'Endingen et Lengnau, sont placés au centre de la mise en scène.

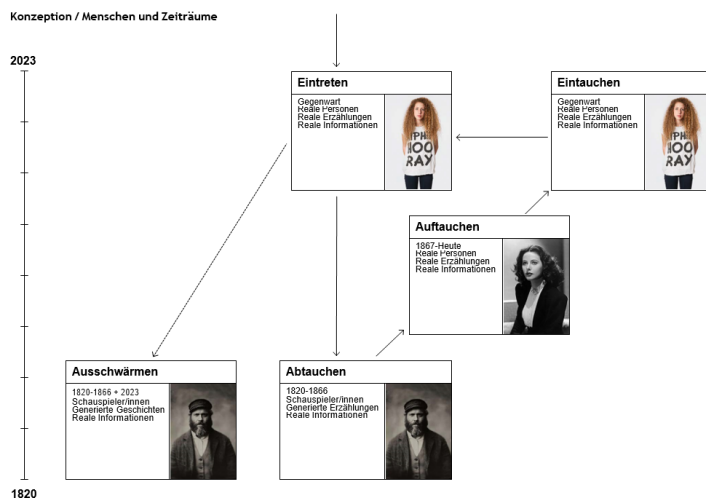
Lors de la promenade sur l'un des différents itinéraires du Parcours culturel juif, les visiteuses et visiteurs peuvent visiter de manière réelle les lieux qu'ils ont déjà découverts (virtuellement) dans le centre de rencontres Portes Jumelles. À travers les panneaux du parcours culturel, une visite de groupe avec guide ou une visite individuelle avec audioguide ou médiaguide, ils accèdent à d'autres

informations ou à des tâches à réaliser selon l'itinéraire choisi. Ainsi, il est possible de répondre aux besoins de différents groupes-cibles.



## 4.2 Concept scénographique

Tout comme le concept d'exposition, le concept scénographique place à tous les niveaux les personnes et leur cohabitation au centre de la présentation. Il s'efforce d'utiliser la scénographie et la localisation sur les sites d'origine pour exploiter le potentiel d'identification et ouvrir les visiteuses et visiteurs aux questionnements contemporains liés à la cohabitation. Dans son ensemble, il a vocation à offrir une expérience intense et durable et à convaincre par son unicité.



### 4.2.1 Entrer: présent

Le rez-de-chaussée du Centre Portes Jumelles est dédié à l'accueil. Celui-ci est assuré par six personnes réelles ayant des liens très différents avec Emdingen et Lengnau. Visibles sur des écrans vidéo et audibles à travers des écouteurs, ces personnes parlent de leurs origines variées et de leur vie actuelle: il y a celles qui ont toujours vécu sur les lieux, et d'autres y ont emménagé récemment ou vivent ailleurs, mais dont les origines familiales sont ici.

S'inspirant des thèmes de l'eau, de l'immersion et de la cohabitation, le hall d'entrée propose des murs partiellement revêtus de carreaux en faïence thématiques. Les symboles de différentes

religions forment chacun un carreau, avec des nuances de bleu légèrement différentes pour générer une composition ornementale s'adressant aux sens. L'ornementation réalisée dans ce contexte peut éventuellement être utilisée à d'autres étages et avec d'autres matériaux.



#### 4.2.2 Plonger: la vallée de la Surb historique de 1820 à 1866

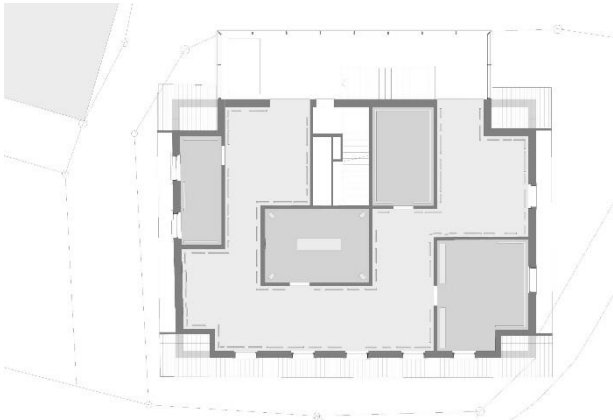
Le plan choisi, avec deux salles de cinéma entières et quatre salles partielles, offre des dimensions agréables et une utilisation économique de la technique de projection. En fonction du temps calculé pour les passages d'une salle à l'autre, un départ groupé est possible toutes les 18 à 20 minutes.

Afin de raconter les différentes histoires par vidéo, il est prévu de filmer des acteurs en costume sur fond vert et d'incruster des arrière-plans ultérieurement lors de la post-production. Pour éviter un casting coûteux, il est envisagé de collaborer avec une troupe et d'utiliser les costumes d'un théâtre, comme pour les productions précédentes. Outre un scénario écrit, il est également envisageable d'utiliser un scénario avec des mots-clés, sur lequel les actrices et les acteurs pourront improviser.

#### 4.2.3 Remonter: de 1867 au présent

Pour présenter les domaines thématiques, les événements et les histoires qui ont fait suite à la libéralisation de la législation jusqu'à nos jours, un tunnel temporel est proposé, qui relie ces thèmes entre eux et les inscrit dans la chronologie historique mondiale. Dans le cadre de cette chronologie, l'utilisation de plusieurs médias est envisageable, des textes aux formats audio et vidéo en passant par les objets en vitrine. Les thèmes se distinguent par différentes couleurs. Une nouvelle fois, les personnes sont appelées à jouer un rôle important dans le cadre des diverses thématiques.

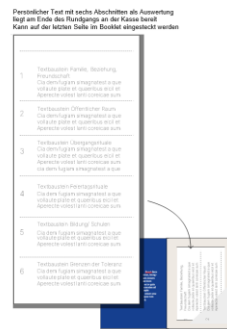
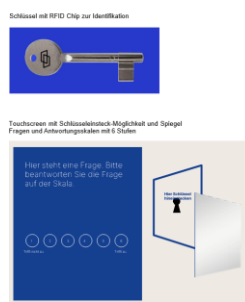
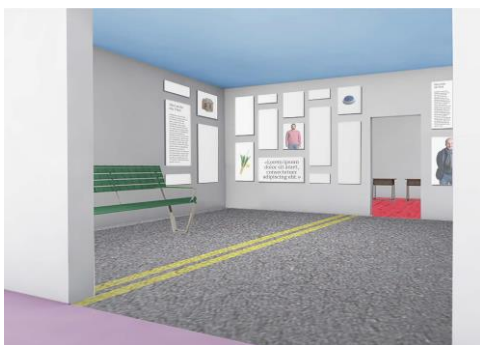
Ce tunnel temporel s'ouvre sur plusieurs salles d'approfondissement, dans lesquelles différents thèmes ou contenus peuvent être présentés de manière plus détaillée avec des médias spécifiques. Outre les chroniques familiales et les documents, des installations sonores et filmiques sont envisageables ici.



#### 4.2.4 S'immerger: présent

Un aménagement différent d'une salle à l'autre mais formant un tout cohérent est créé à cet étage avec les revêtements de sol, qui font référence aux thèmes traités, et l'ameublement. Par exemple, la salle consacrée aux questions d'éducation et à l'école est revêtue de linoléum rouge et meublée de tables d'écoliers. En plus de matériaux authentiques, une traduction phototechnique sur le sol est également envisageable.

L'exposition peut ici faire appel à tous les médias, qui sont mis au service du thème traité. Pour reprendre le motif dramaturgique installé dans l'entrée, il pourrait être enrichissant de faire intervenir et parler sous forme d'interviews les personnes présentes à l'accueil. Des bornes à écran tactile sont intégrées dans les meubles de toutes les salles, où les visiteurs peuvent s'exprimer. Pour ce faire, ils introduisent dans un trou de serrure leur clé personnelle de double porte et répondent aux questions au moyen d'échelles d'évaluation. L'accent est mis sur une situation contemporaine complexe sur le plan religieux et social. L'exposition offre une bonne occasion d'aborder de manière intelligente de nombreuses questions, parfois socialement controversées. Le centre Portes Jumelles est ouvert aux questions religieuses, culturelles, ethniques et socio-politiques.



#### 4.2.5 Essaimer

Des bornes d'information équipées d'écrans tactiles sont intégrées de part et d'autre de l'entrée circulaire du rez-de-chaussée, avec vue sur la synagogue et les autres maisons à portes jumelles. Outre les différentes offres, les itinéraires et les bâtiments, on présente ici également les personnes rencontrées lors des itinéraires. Les médias utilisés sont exposés sur un autre côté. Sur les différents



sites du parcours culturel, on trouve des panneaux fournissant de brèves informations concernant les bâtiments et les personnes. Les QR codes permettent de se connecter pour approfondir la lecture et regarder des vidéos, dans lesquelles des personnes racontent leur histoire sur le lieu concerné.



### 4.3 Offre pour les écoles, ateliers et programmes d'animation

Le centre de rencontres Portes Jumelles sera expressément ouvert aux écoles, ainsi qu'aux ateliers et événements. À cet effet, un espace d'une capacité de 80 personnes est prévu au rez-de-chaussée. Des concerts, des lectures ou des conférences s'y dérouleront également, notamment des entretiens et des débats le dimanche matin sur les questions d'actualité, avec l'utilisation de médias électroniques interactifs. Pour des événements plus importants, d'autres locaux, notamment la synagogue de Lengnau, seront utilisés.

En plus du projet éducatif permanent, des modules scolaires spéciaux sont prévus. Ces modules, qui comprennent des visites guidées spécifiques pour les écoles et des ateliers destinés à des groupes-cibles, s'adressent en particulier aux classes du niveau supérieur (degré secondaire I) et aux écoles secondaires/professionnelles (degré secondaire II). Ils s'inspirent du Lehrplan 21.



Dans le cadre du «Dialogue en route» (un projet de la communauté de travail interreligieuse IRAS COTIS), certains élèves ont testé le Parcours culturel juif à travers un jeu de piste. (Images: Marie-Christine Andres Schürch)

### 4.4 Deuxième phase de mise en œuvre

Les sous-projets «Synagogue de Lengnau» et «Mise en scène d'une maison à portes jumelles» sont des éléments importants du concept global. L'objectif est de réaliser ces deux projets lors d'une seconde phase qui démarrera en 2024 et de les intégrer dans le concept global.

## Synagogue de Lengnau

Dans les communes d'Endingen et de Lengnau, les deux bâtiments d'origine juive les plus grands et les plus importants sur le plan architectural sont les synagogues, qui sont remarquablement bien conservées. La synagogue d'Endingen continuera d'être utilisée pour le culte hébraïque, tandis que celle de Lengnau sera accessible au public. Cette synagogue est située au centre du village de Lengnau, à proximité immédiate du centre Portes Jumelles. Classé monument cantonal depuis 1963, l'extérieur a été restauré en 1983/84 et l'intérieur en 1995-1997. L'objectif est de mieux mettre en valeur la synagogue dans le concept global.



À gauche: la synagogue de Lengnau. (Photo: Barbara Ludwig)

À droite: l'intérieur de la synagogue de Lengnau. (Photo: Roy Oppenheim)

Outre proposer des visites guidées, la synagogue sera utilisée à moyen terme pour des événements se prêtant à cet ancien lieu de culte. Des équipements réversibles intégrés à l'infrastructure existante et d'autres éléments multimédias permettront de présenter la synagogue de Lengnau dans différentes situations. Au moyen d'un système de commande, les notes, les sons, les éléments filmiques et les lumières seront réunis dans une composition qui insufflera de la vie dans les salles. Les visiteuses et visiteurs pourront imaginer la manière dont la synagogue était utilisée à l'origine.

Ces sonorités créatrices d'ambiance s'adressent au grand public. Elles conviennent aussi bien aux visites individuelles qu'aux groupes. Les interventions structurelles sur la synagogue sont minimales et réversibles. Elles seront planifiées en concertation avec les propriétaires et les institutions en charge de la conservation des monuments historiques, et ne porteront en aucun cas atteinte à la dignité des lieux.

## Mise en scène d'une maison à portes jumelles

Le parcours culturel comporte un grand nombre et une grande variété de portes doubles. La cohabitation judéo-chrétienne s'y manifeste de manière particulièrement impressionnante. Une autre maison à portes doubles sera acquise et exploitée ultérieurement pour compléter le Centre de rencontres Portes Jumelles de Lengnau. À travers la reconstitution historique de la maison à portes doubles, les visiteuses et visiteurs pourront découvrir la cohabitation qui existait entre les populations juives et chrétiennes.

Ils auront un aperçu de la vie quotidienne de l'époque au travers de scènes de tous les jours reconstituées, de mises en scène multimédias ainsi que d'objets et d'écrits, revivant ainsi la cohabitation judéo-chrétienne. Les thèmes des repas, des rituels religieux, de l'habillement ou des fêtes religieuses sont, d'une part, l'occasion de présenter les points communs et les différences entre les deux communautés religieuses. D'autre part, ils permettent d'aborder de manière ponctuelle les conséquences sur la vie quotidienne de la proximité spatiale entre les personnes juives et chrétiennes, ainsi que les adaptations qui s'imposaient dans les activités quotidiennes de chacun.



Mise en scène d'une maison à portes doubles: une porte pour les chrétiens, une autre pour les juifs.

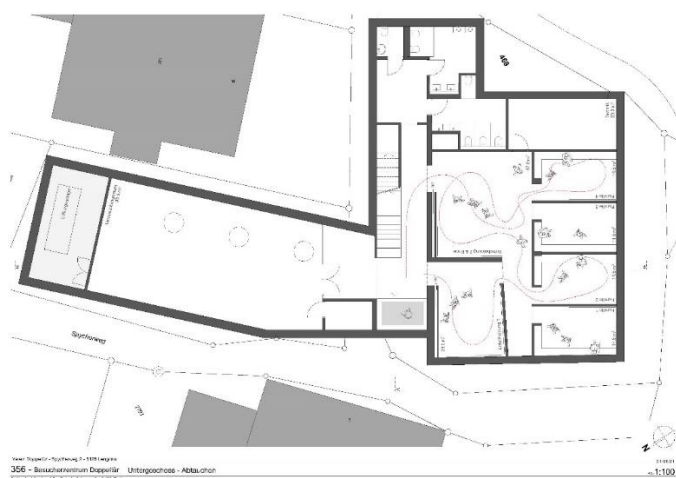
## 5. Architecture

Le bâtiment, construit durant la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, était une maison d'habitation composée de deux parties et dotée d'un toit à pignon. Après plusieurs changements de mains, les parties de la maison ont été réunies en 1866 et dotées d'une façade symétrique représentative. La division originelle en deux parties reste néanmoins visible dans la structure de l'édifice. Dans la partie la plus grande de la maison, une épicerie a été aménagée au rez-de-chaussée et, probablement à la même époque, la porte double à l'arrière de la mezzanine a été construite pour accéder aux logements. Le bâtiment a pris sa forme actuelle d'édifice «Heimatstil», avec un étage supplémentaire et un toit en demi-croupe, en 1934. La symétrie de la façade n'est plus soulignée que par un encorbellement, et la lucarne presque aussi large que la façade fait de ce bâtiment isolé la maison la plus majestueuse sur la place du village. Ce n'est que lors de l'agrandissement du magasin vers 1960/70 qu'une vitrine asymétrique a été aménagée au rez-de-chaussée.



## 5.1 Concept créatif

Du point de vue de la conservation des monuments, ce bâtiment Heimatstil mérite d'être préservé en sa qualité de témoignage du passé. Cet édifice solitaire représentatif sera donc affecté à une nouvelle utilisation, tout en conservant ses caractéristiques et ses dimensions. Les annexes arrières et les extensions complexes du toit à lucarnes rampantes seront remplacées par un volume simple et clair. L'espace disponible pour le programme de construction est très restreint. Par conséquent, la maison actuelle et le jardin seront équipés d'un sous-sol complet. Le démantèlement de la tonnelle derrière la maison permet un aménagement ciblé de tous les étages. Grâce aux transformations précédentes, la structure actuelle du bâtiment est bien adaptée à la réalisation d'un espace d'exposition flexible. La structure, qui comporte des pièces de taille réduite au premier étage, ainsi que la porte double et l'escalier étroit sont encore d'origine et sont intégrés au concept.



La façade symétrique originelle sera restaurée et complétée par une nouvelle entrée à symétrie axiale. Les façades du bâtiment principal seront soigneusement rénovées. La nouvelle coloration des boiseries allègera l'impression de lourdeur produite par les façades à pignons.



## 6. Planification du projet

Le planning du projet ci-après fournit un aperçu des étapes prévues jusqu'au démarrage opérationnel du projet de médiation Portes Jumelles.

<b>Phase 1 (organisation)</b>	<b>2019 / achevé</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Mise en place du secrétariat et de la direction du projet/définition de la structure organisationnelle</li><li>▪ Développement du projet de médiation Portes Jumelles/concept spatial/photographies des bâtiments</li><li>▪ Documentation pour la collecte de fonds/lancement de la collecte</li></ul>	
<b>Phase 2 (avant-projet/concept d'exposition/collecte de fonds)</b>	<b>2020 / achevé</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Avant-projet de transformation du centre Portes Jumelles (concept architectural/planification des accès)</li><li>▪ Variantes d'exploitation/concept d'exploitation/business plan</li><li>▪ Collecte de fonds pour le financement de la transformation/exposition</li></ul>	
<b>Phase 3 (avant-projet construction/concours de scénographie/collecte de fonds)</b>	<b>2021 / achevé</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Concept d'exposition et de médiation: organisation du projet/élaboration du projet</li><li>▪ Module scolaire: masterplan et jalons/organisation du projet/lancement du projet</li><li>▪ Immeuble: concertation avec le service des monuments historiques et les autorités/avant-projet achevé (3<sup>e</sup> trimestre)/lancement du projet de construction/études détaillées/devis</li><li>▪ Collecte de fonds pour l'extension, l'exposition et le module scolaire</li><li>▪ Création d'une fondation</li></ul>	
<b>Phase 4 (projet de construction/concept d'exposition/concept d'école)</b>	<b>2022, 2023</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Dépôt du permis de construire, procédure de permis de construire, soumission, lancement du projet d'exécution</li><li>▪ Conseil consultatif/fin des recherches/concept scénographique</li><li>▪ Concept d'école</li><li>▪ Élaboration de l'organisation commerciale et du concept commercial (y c. concept marketing)</li></ul>	
<b>Phase 5 (réalisation)</b>	<b>2023, 2024</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Réalisation chantier</li><li>▪ Réalisation extension/exposition</li><li>▪ Préparation organisation commerciale/recrutement direction de l'organisation</li></ul>	
<b>Phase 6 (achèvement/préparation opérationnelle/ouverture)</b>	<b>2024, 2025</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Recrutement des collaborateurs d'exploitation</li><li>▪ Achèvement de la construction/mise en service du centre Portes Jumelles</li><li>▪ Ouverture officielle</li></ul>	

## 7. Soutien

De nombreuses fondations, entreprises et particuliers soutiennent dès aujourd'hui le projet de médiation Portes Jumelles. En outre, le canton d'Argovie a accordé un financement initial de 4 millions de francs en décembre 2020.

L'Office fédéral de la culture OFC soutient également le projet Portes Jumelles et lui a décerné le label «Traditions vivantes».



De plus amples informations sur le thème du soutien sont disponibles sur le site Internet [www.doppeltuer.ch](http://www.doppeltuer.ch).

Version de août 2021 (Version V3\_04.2023)

**Illustrations** : voir les légendes dans le texte.

**Concept de médiation et d'exposition**: Association Portes Jumelles, Endingen

**Conception**: Association Portes Jumelles, Endingen